

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1930-1931

Projet de loi portant réglementation du travail à domicile au point de vue des salaires et de l'hygiène.

Texte du projet, réimprimé, avec les amendements présentés par le Gouvernement (1).

(Voir les n^{os} 119 et 168 (session de 1929-1930) du Sénat.)

ARTICLE PREMIER.

Il est institué un Comité national pour le travail à domicile, ayant pour mission de délibérer sur les questions de salaire ou d'hygiène, relatives aux ouvriers, de l'un ou de l'autre sexe, occupés au travail soit dans leur habitation, soit dans tout autre local ou endroit qui ne leur est pas assigné par leur employeur.

ART. 2.

Le Comité national pour le travail à domicile est divisé en sections, dont chacune a compétence pour une industrie déterminée.

Seules les sections délibèrent sur les questions de salaire.

ART. 3.

Chaque section se compose de cinq chefs d'entreprise, de cinq ouvriers et d'une personne spécialement versée dans les sciences économiques et sociales.

Cette dernière remplit les fonctions de président.

(1) Les amendements proposés par le Gouvernement sont imprimés en caractères italiques.

Le texte initial du Projet de Loi est imprimé dans le document n° 119 (session 1929-1930).

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1930-1931

Wetsontwerp houdende regeling van den huisarbeid op gebied van loonen en hygiëne.

Herdrukte tekst van het ontwerp met de amendementen door de Regeering voorgesteld (1).

(Zie de n^{rs} 119 en 168 (zitting 1929-1930) van den Senaat.)

EERSTE ARTIKEL.

Er wordt een Nationaal Comité voor den huisarbeid ingesteld, dat in opdracht heeft te beraadslagen omtrent de loon- en gezondheidsaangelegenheden, betreffende de arbeiders van de eene of de andere kunne, die in hun woning of in elk ander lokaal of plaats, niet door hun werkgever aangewezen, werkzaam zijn.

ART. 2.

Het Nationaal Comité voor den Huisarbeid is ingedeeld in afdelingen, die elk voor een bepaalden nijverheidstak bevoegd zijn.

Alleen de afdelingen beraadslagen over loonaangelegenheden.

ART. 3.

Elke afdeling is samengesteld uit vijf bedrijfshoofden, vijf werklieden en één persoon, speciaal bevoegd in economische en sociale wetenschappen.

Deze laatste neemt het ambt van voorzitter waar.

(1) De door de Regeering voorgestelde amendementen zijn cursief gedrukt.

De oorspronkelijke tekst van het Wetsontwerp is overgedrukt in het stuk n° 119 (zitting 1929-1930).

ART. 4.

Dans chaque section, deux membres chefs d'entreprise et deux membres ouvriers doivent appartenir ou avoir appartenu à l'industrie pour laquelle la section est compétente.

Ils ne siègent que dans la seule section pour laquelle ils ont été désignés.

Les six autres membres sont communs aux diverses sections.

Il en est de même du président.

ART. 5.

Tous les membres sont nommés par le Roi.

Ils sont choisis, sur des listes doubles de candidats, présentées par les organisations professionnelles les plus représentatives de patrons et d'ouvriers.

Chaque liste double comprend :

1^o Six candidats pour les mandats de membre chef d'entreprise ou de membre ouvrier appelé à siéger dans les diverses sections du Comité;

2^o Pour chaque section, séparément, quatre candidats pour les mandats de membre propre à cette section.

ART. 6.

Le président est désigné de commun accord par les membres chefs d'entreprise et par les membres ouvriers de l'ensemble des sections.

La majorité des suffrages est requise dans chacun des deux groupes.

Le président ainsi désigné est agréé par le Roi.

A défaut d'accord entre les deux groupes, le Roi nomme le président d'office.

ART. 7.

Des membres suppléants sont désignés en nombre égal et dans les mêmes conditions.

La présentation de candidats pour

ART. 4.

In elke afdeeling dienen twee leden-bedrijfschoufden en twee leden-werklieden tot den nijverheidstak te behooren of behoord te hebben, waar de afdeeling bevoegd voor is.

Zij zetelen alleen in de afdeeling, voor dewelke zij zijn aangesteld geworden.

De zes overige leden zijn aan de verscheidene afdeelingen gemeen.

Hetzelfde geldt voor den voorzitter.

ART. 5.

Al de overige leden worden door den Koning benoemd.

Zij worden gekozen uit dubbele lijsten van kandidaten, voorgedragen door de vakinstellingen, die het meest patroons en werklieden vertegenwoordigen.

Elke dubbele lijst vermeldt :

1^o Zes kandidaten voor het mandaat van lid-bedrijfschouf of van lid-werkman geroepen om in de verschillende afdeelingen van het Comité te zetelen;

2^o Afzonderlijk voor elke afdeeling, vier kandidaten voor het mandaat van lid van die afdeeling.

ART. 6.

De voorzitter wordt aangesteld bij gemeen akkoord door de leden-bedrijfschoufden en door de leden-werklieden van alle afdeelingen samen.

De meerderheid der stemmen wordt vereischt in elk der twee groepen.

De aldus aangestelde voorzitter wordt door den Koning aangenomen.

Bij gebreke aan overeenstemming tusschen de twee groepen, wordt de voorzitter van ambtswege door den Koning benoemd.

ART. 7.

De plaatsvervangende leden worden in gelijk aantal en in dezelfde voorwaarden benoemd.

De kandidaten tot het mandaat van

les mandats de membre suppléant aura lieu sur des listes séparées.

Il y aura aussi un président suppléant, désigné de la même manière que le président effectif.

ART. 8.

La durée des mandats des membres et du président est de six ans, tant pour les effectifs que pour les suppléants.

Ces mandats peuvent être renouvelés.

ART. 9.

Le Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale attachera au Comité national un secrétaire permanent.

Si les besoins du service l'exigent, il désignera en outre un secrétaire adjoint.

ART. 10.

Le Comité national a son siège à Bruxelles, dans un local qui sera mis à sa disposition par le Gouvernement.

Le cas échéant, les sections peuvent néanmoins être autorisées par le Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale à siéger dans la région où les ouvriers à domicile pour lesquels elles ont compétence, sont particulièrement nombreux.

L'Administration communale de la localité que le Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale aura choisie à cet effet, fournira le local nécessaire.

ART. 11.

Le Comité national ne peut siéger que moyennant la présence de deux membres chefs d'entreprise et de deux membres ouvriers au moins.

Lorsque les membres chefs d'entreprise et les membres ouvriers ne se

plaatsvervangend lid worden op afzonderlijke lijsten voorgedragen.

Een plaatsvervangend voorzitter wordt aangesteld, op dezelfde wijze als de werkende voorzitter.

ART. 8.

De leden en de voorzitter, zoowel werkende als plaatsvervangende, worden voor zes jaar benoemd.

Deze mandaten kunnen worden hernieuwd.

ART. 9.

Door den Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg wordt aan het Nationaal Comité een vaste secretaris verbonden.

Buitendien, wanneer de noodwendigheden van den dienst het vergen, wordt door hem een bijgevoegd secretaris aangesteld.

ART. 10.

De zetel van het Nationaal Comité is gevestigd te Brussel in een lokaal dat te zijner beschikking wordt gesteld door de Regeering.

In voorkomend geval, kan de Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg aan de afdeelingen toelating verleen en om te zetelen in de streek waar de huisarbeiders, die onder hunne bevoegdheid vallen, bijzonder talrijk zijn.

Het Gemeentebestuur der plaats door den Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg te dien einde aangewezen, bezorgt het noodige lokaal.

ART. 11.

Het Nationaal Comité kan enkel dan vergaderen, wanneer ten minste twee leden-bedrijfshoofden en twee leden-werklieden aanwezig zijn.

Wanneer de leden-bedrijfshoofden en de leden-werklieden niet in gelijk

présentent pas en nombre égal, on rétablit l'égalité de représentation en n'admettant qu'à titre consultatif le ou les membres les plus jeunes de la catégorie la plus nombreuse.

Pour le surplus, l'organisation du Comité national sera déterminée par arrêté royal.

ART. 12.

Le Comité national intervient dans les questions de salaire à la demande, soit des ouvriers à domicile ou des chefs d'entreprise intéressés, soit des organisations professionnelles qui les représentent.

Il agit également à l'initiative d'un ou plusieurs de ses membres ou à la demande du Ministre compétent.

ART. 13.

Une fois saisi régulièrement, le Comité peut déléguer deux ou un plus grand nombre de ses membres aux fins de procéder à une enquête.

La délégation comprend un nombre égal de membres chefs d'entreprise et de membres ouvriers.

Les membres ainsi délégués ont le droit de convoquer et d'entendre les ouvriers à domicile intéressés, les ouvriers qui exerceraient le même métier ou un métier similaire *en fabrique ou en atelier*, les chefs d'entreprise par lesquels chacune de ces deux catégories de travailleurs est occupée au travail, ainsi que leurs préposés ou employés.

Ils possèdent la même prérogative à l'égard des présidents, vice-présidents et secrétaires des organisations professionnelles auxquelles les dits ouvriers ou chefs d'entreprise sont affiliés.

Les convocations ont lieu par lettre recommandée à la poste, signée par le président du Comité.

aantal aanwezig zijn, wordt de gelijkheid van vertegenwoordiging hersteld door het jongste lid of de jongste leden der talrijkste categorie enkel met raadgevende stem tot de vergadering toe te laten.

Voor het overige wordt de inrichting van het Nationaal Comité bij Koninklijk besluit vastgesteld.

ART. 12.

Het Nationaal Comité komt tussenbeide inzake loonaangelegenheden, hetzij op verzoek van de betrokken bedrijfshoofden of huisarbeiders, hetzij van de vakinstellingen die hen vertegenwoordigen.

Het Nationaal Comité treedt tevens op door het toedoen van een of meerdere zijner leden of op verzoek van den bevoegden Minister.

ART. 13.

Van het oogenblik dat eene zaak regelmatig bij het Comité aanhangig is gemaakt, kan het een of meerdere zijner leden afvaardigen om een onderzoek te doen.

De afvaardiging bestaat uit een gelijk aantal leden-bedrijfshoofden en leden-werklieden.

De aldus afgevaardigde leden hebben het recht om de betrokken huisarbeiders op te roepen en in verhoor te nemen, alsook de werklieden die in *een fabriek of werkhuis* hetzelfde of een gelijksoortig beroep mochten uitoefenen, de bedrijfshoofden die beide categorieën van arbeiders te werk stellen, alsmede hun lasthebbers of bedienden.

Zij hebben hetzelfde recht ten opzichte van de voorzitters, ondervoorzitters en secretarissen van de vakinstellingen, waarbij bedoelde arbeiders of bedrijfshoofden zijn aangesloten.

De oproepingen geschieden per op de post aangeteekend schrijven, onderteekend door den voorzitter van het Comité.

Les membres enquêteurs peuvent aussi procéder à une enquête sur place

ART. 14.

Lorsque l'enquête est terminée, *les délégués des divers groupements patronaux et ouvriers intéressés* sont appelés devant le Comité.

Si ces groupements ne représentent pas la majorité des ouvriers à domicile appartenant à l'industrie en cause ainsi que la majorité des chefs d'entreprise qui les occupent au travail, le Comité permettra à tous les autres ouvriers et chefs d'entreprise intéressés de se faire également représenter au cours des négociations.

Un avis conçu en ce sens sera publié par la voie du Moniteur.

ART. 15.

Le Comité s'efforce de concilier les représentants des parties en cause.

Il peut se faire assister par un ou plusieurs experts.

Il peut aussi faire procéder à un supplément d'enquête.

ART. 16.

Si, en suite de l'intervention du Comité, les représentants de la majorité des ouvriers intéressés et ceux de la majorité de leurs employeurs arrivent à s'entendre, l'accord est signé par les deux groupes de délégués.

Il est, en outre, s'il y a lieu, approuvé et entériné par le Comité.

L'accord est rédigé dans la ou les langues parlées par les travailleurs qu'il concerne.

Les parties peuvent en obtenir des expéditions certifiées conformes.

De leden-onderzoekers kunnen ook een onderzoek ter plaatse instellen.

ART. 14.

Wanneer het onderzoek is geëindigd, worden de *afgevaardigden der verschillende betrokken groepeerings van werkgevers en werklieden* vóór het Comité opgeroepen.

Wanneer deze groepeerings de meerderheid der huisarbeiders van den betrokken nijverheidstak noch de meerderheid der bedrijfshoofden die hen te werk stellen vertegenwoordigen, laat het Comité aan alle andere betrokken werklieden en bedrijfshoofden toe zich eveneens in den loop der onderhandelingen te doen vertegenwoordigen.

Deze toelating wordt door den Moniteur bekend gemaakt.

ART. 15.

Het Comité doet het mogelijke om de vertegenwoordigers der betrokken partijen te verzoenen.

Het is vrij zich van een of meerdere experts te doen bijstaan.

Het mag ook een aanvullend onderzoek doen instellen.

ART. 16.

Wanneer, naar aanleiding der bemiddeling van het Comité, de vertegenwoordigers der meerderheid van de betrokken werklieden en die der meerderheid van hun werkgevers het eens worden, dan wordt het akkoord door de beide groepen van afgevaardigden ondertekend.

Het wordt bovendien, in voorkomend geval, door het Comité goedgekeurd en bekrachtigd.

Het akkoord wordt opgesteld in de taal of de talen gesproken door de arbeiders, wien het aangaat.

De partijen kunnen er voor eensluidend verklaarde afschriften van verkrijgen.

ART. 17.

Si l'entente ne s'établit pas entre les représentants de la majorité des ouvriers intéressés et ceux de la majorité de leurs employeurs et que le Comité estime insuffisants les salaires soumis à son examen, il fixe lui-même le minimum de rémunération.

ART. 18.

Pour établir ce minimum, le Comité prend comme base le salaire minimum que reçoivent pour un ouvrage identique ou similaire, de qualité et de fini équivalents, les ouvriers qui travaillent, d'après le même procédé ou un procédé analogue, en fabrique ou en atelier.

Lorsque ces derniers sont payés à l'heure ou à la journée, on évalue le temps qui leur est nécessaire, en moyenne, pour produire une pièce. Le salaire minimum correspondant à ce temps sert de base pour la fixation du salaire minimum revenant aux ouvriers à domicile.

Si aucun ouvrage identique ou similaire n'est exécuté en fabrique ou en atelier d'après le même procédé ou un procédé analogue, le Comité prend comme base les minima de salaires payés aux autres ouvriers à domicile.

Dans ces diverses hypothèses, il devra être tenu compte, en outre, de tous les facteurs qui sont de nature à influencer le taux des salaires.

ART. 19.

Le minimum de rémunération fixé par le Comité est immédiatement notifié aux représentants des parties en cause.

En cas d'acquiescement des deux parties, on procède comme il est dit à l'article 16.

Dans le cas contraire, les parties disposent de quatorze jours, à compter de la notification de la décision du

ART. 17.

Indien geen akkoord tot stand komt tusschen de vertegenwoordigers van de meerderheid der betrokken werklieden en die van de meerderheid hunner werkgevers en dat het Comité de aan zijn onderzoek onderworpen loonen ontoereikend acht, stelt het zelf het minimum van bezoldiging vast:

ART. 18.

Om dit minimum vast te stellen neemt het Comité als basis het minimum loon dat, voor een zelfde of een gelijkaardig werk, van zelfde hoedanigheid en met dezelfde zorg uitgevoerd, aan de werklieden, die in een fabriek of werkhuis op dezelfde of een gelijkaardige wijze arbeiden, wordt uitbetaald.

Wanneer deze laatsten per uur of per dag worden betaald, dan wordt de gemiddelde tijd berekend die noodig is om één stuk voort te brengen. Het minimum loon, dat aan dien tijd beantwoordt, wordt als basis genomen voor het berekenen van het loon dat aan de huisarbeiders toekomt.

Wanneer geen overeenkomend of gelijkaardig werk in fabrieken of werkhuisen wordt uitgevoerd volgens dezelfde of een gelijkaardige werkwijze, dan neemt het Comité als basis de minima der aan de andere huisarbeiders uitbetaalde loonen.

In deze verschillende onderstellingen dient daarbuiten nog rekening gehouden met al de factoren, van aard om het bedrag van het loon te beïnvloeden.

ART. 19.

Het door het Comité bepaalde minimum van bezoldiging wordt onverwijld aan de vertegenwoordigers der betrokken partijen bekend gemaakt.

Wanneer de partijen daarmede instemmen, wordt gehandeld zooals bepaald in artikel 16.

In het tegenovergesteld geval, hebben partijen veertien dagen tijd, te rekenen van den dag der kennisgeving

Comité, pour tenter de se mettre d'accord sur une autre solution.

Pendant ce délai, elles peuvent encore être entendues par le Comité, qui continuera à prêter ses bons offices.

Si, à l'expiration du délai, aucun accord n'a été conclu entre la majorité des ouvriers intéressés et la majorité de leurs employeurs, le Comité transmet le dossier de l'affaire au Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale.

ART. 20.

Le paiement des minima de salaire fixé, par le Comité national peut être rendu obligatoire par arrêté royal.

Lorsque cette sanction n'est pas accordée, le Roi fait connaître sa décision par un arrêté motivé.

ART. 21.

Les arrêtés de sanction pris par le Roi en vertu de l'article précédent ainsi que les accords collectifs, relatifs aux salaires, entérinés par le Comité national, sont publiés au *Moniteur*, par ext ait.

Ces arrêtés et accords lient tous les chefs d'entreprise qui occupent au travail un ou plusieurs ouvriers à domicile appartenant à l'industrie ou à la catégorie professionnelle intéressée.

Les minima de salaires sont fixés par région, *s'il y a lieu*.

Ils peuvent aussi varier d'après la qualité, le fini et les autres modalités du travail.

Le cas échéant, des minima spéciaux seront prévus pour les apprentis salariés.

ART. 22.

L'arrêté de sanction ou l'accord entériné par le Comité national déter-

van de beslissing van het Comité, om het eens trachten te worden omtrent een andere oplossing.

Gedurende dit tijdsbestek, kunnen zij nog door het Comité worden gehoord, dat voortgaat bemiddelend op te treden. Indien, bij het verstrijken van het tijdsbestek, geen akkoord tot stand is gekomen tusschen de meerderheid der betrokken werknemers en de meerderheid hunner werkgevers, dan maakt het Comité het bundel over aan den Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.

ART. 20.

De betaling van de minimaloonen door het Nationaal Comité vastgesteld, kan bij Koninklijk besluit verplichtend worden gemaakt.

Wordt deze bekrachtiging niet verleend, dan maakt de Koning zijn beslissing bij een met redenen omkleed besluit bekend.

ART. 21.

De krachtens het vorig artikel door den Koning uitgevaardigde bekrachtigingsbesluiten, alsmede de gemeenschappelijke akkoorden betreffende de loonen, door het Nationaal Comité bekrachtigd, worden in uittreksel in den *Moniteur* bekend gemaakt.

Deze besluiten en akkoorden zijn bindend voor al de bedrijfshoofden die één of verscheidene huisarbeiders te werk stellen, behorende tot de betrokken nijverheid of beroepscategorie.

De minimumloonen worden, zoo noodig, per streek vastgesteld.

Zij kunnen ook verschillen naar gelang de hoedanigheid, het goed afgewerkt zijn of andere eigenaardigheden van het werk.

In voorkomend geval worden bijzondere minima voor bezoldigde leerjongens voorzien.

ART. 22.

In het besluit of het door het Nationaal Comité bekrachtigd akkoord

mine également la durée de sa validité.

Cette durée ne peut excéder trois ans.

A l'expiration du terme qu'ils ont fixé, les arrêtés de sanction sont, s'il y a lieu, renouvelés pour une période que le Roi détermine et qui ne peut dépasser la même limite.

Le Roi peut retirer sa sanction avant l'expiration du terme fixé, si l'expérience démontre que le minimum de salaire imposé par l'arrêté, a pour conséquence de mettre les chefs d'entreprise intéressés dans l'impossibilité de poursuivre, dans des conditions acceptables, l'exploitation de leur industrie.

En dehors de cette éventualité, l'arrêté de sanction ne peut être rapporté anticipativement qu'à la demande ou avec l'assentiment des représentants de la majorité des travailleurs et des chefs d'entreprise en cause.

A défaut d'être dénoncés au Comité national par les représentants de la majorité des ouvriers ou par ceux de la majorité des employeurs intéressés, un mois au moins avant la date à laquelle ils cessent d'avoir force obligatoire, les accords collectifs entérinés sont prorogés pour un délai d'un an. Toutefois, si le terme de validité était inférieur à une année, la prorogation n'a lieu qu'à concurrence d'une durée égale à ce terme.

L'entérinement peut être retiré avant l'expiration du terme de validité dans les cas prévus par les alinéas 5 et 6 ci-dessus.

ART. 23.

L'arrêté de sanction ou l'accord entériné par le Comité national entre en vigueur le dixième jour qui suit sa publication au *Moniteur*, à moins qu'il n'ait lui-même fixé une autre date.

wordt tevens de duur zijner geldigheid bepaald.

Deze duur mag de drie jaar niet overschrijden.

Bij het verstrijken van den geldigheidstermijn worden, in voorkomend geval, de bekrachtigingsbesluiten hernieuwd voor een door den Koning te bepalen termijn en die den vorigen termijn niet mag overschrijden.

De Koning mag zijn bekrachtiging intrekken vóór het verstrijken van het vastgesteld tijdsbestek, indien de ondervinding laat blijken, dat het minimumloon, door het besluit opgelegd, voor gevolg heeft de betrokken bedrijfshoofden in de onmogelijkheid te stellen hun bedrijf langer op behoorlijke wijze te exploiteeren.

Buiten dit mogelijk geval mag het besluit betreffende de bestraffing niet vooraf worden ingetrokken, dan op verzoek en met de goedkeuring der vertegenwoordigers der meerderheid van de betrokken werklieden en bedrijfshoofden.

Indien de bekrachtigde gezamenlijke akkoorden niet ten minste één maand vóór het verstrijken van het tijdsbestek waar ze eindigen van kracht te zijn door de vertegenwoordigers van de meerderheid der betrokken werklieden of werkgevers bij het Nationaal Comité worden opgezegd, dan wordt de termijn voor een jaar verlengd. Indien nochtans de vorige termijn minder dan één jaar bedroeg, dan geschiedt de verlenging enkel voor een duur gelijk aan dezen termijn.

De bekrachtiging mag worden ingetrokken vóór het verstrijken van den geldigheidstermijn in de gevallen bij bovenbedoelde alinea's 5 en 6 voorzien.

ART. 23.

Het bekrachtigingsbesluit of het bekrachtigd akkoord treedt in werking den tienden dag na de bekendmaking in den *Moniteur*, tenzij in de beslissing zelf een andere datum werd bepaald.

Le texte en est affiché, en caractères facilement lisibles et à un endroit bien apparent, dans les locaux où les ouvriers intéressés remettent l'ouvrage exécuté et reçoivent leur rémunération.

On affichera soit la rédaction française, soit la rédaction flamande, soit la traduction allemande ou plusieurs de ces textes, de manière que l'accord ou l'arrêté soit compris par tous les travailleurs intéressés.

ART. 24.

Les chefs d'entreprise veillent à ce que tout ouvrier à domicile occupé par eux soit porteur d'un carnet de salaires qu'ils lui remettent gratuitement.

Un arrêté royal détermine le modèle d'après lequel les carnets de salaires seront confectionnés et les instructions à observer par les employeurs.

Le modèle de carnet et les instructions sont conçus de manière que les chefs d'entreprise aient à inscrire, au fur et à mesure, les salaires convenus entre parties et les salaires effectivement payés à l'ouvrier, en même temps que le genre et la quantité de travail fournis par celui-ci.

Les chefs d'entreprise ont également l'obligation de consigner dans un registre spécial les nom, prénoms et adresse de chacun de leurs ouvriers à domicile, les sommes qu'il a touchées à titre de salaire et les dates auxquelles en a eu lieu le paiement.

Les chefs d'entreprise assujettis se conforment, en outre, à toutes autres dispositions établies par le Roi en vue du contrôle.

ART. 25.

Sans préjudice des devoirs qui incombent aux officiers de police judiciaire, des fonctionnaires désignés par le Gou-

De tekst ervan wordt, in gemakkelijk leesbaren druk en op een goed zichtbare plaats, aangeplakt, in de lokalen waar de betrokken werklieden het uitgevoerde werk afleveren en hun loon ontvangen.

Men plakt den Franschen of den Vlaamschen tekst aan ofwel de Duitse vertaling of verscheidene dier teksten, in dier voege dat het akkoord of het besluit door al de belanghebbende arbeiders wordt verstaan.

ART. 24.

De bedrijfshoofden zorgen er voor dat elke huisarbeider voor hen werkzaam, in het bezit zij van een loonboekje, dat kosteloos verstrekt wordt.

Het model der loonboekjes en de door de werkgevers na te leven onderrichtingen worden bij Koninklijk besluit bepaald.

Het model van het boekje en de onderrichtingen dienen in dier voege opgevat dat de bedrijfshoofden er achtereenvolgens de tusschen partijen overeengekomen loonen en de werkelijk aan den arbeider uitbetaalde loonen dienen in te vermelden, terzelfdertijd als den aard en de hoeveelheid van het door hem verstrekte werk.

De bedrijfshoofden zijn eveneens gehouden in een speciaal register naam, voornaam en adres van iederen huisarbeider te vermelden, alsmede de sommen die hij als loon heeft getrokken en de data waarop ze werden uitbetaald.

De aan de wet onderworpen bedrijfshoofden dienen daarenboven al de andere, door den Koning met het oog op het toezicht vastgestelde bepalingen, na te leven.

ART. 25.

Onverminderd de plichten berustend op de ambtenaren van de gerechtelijke politie, houden de ambtenaren

vernement surveillent l'observation des minima de rémunération fixés, soit par voie d'accord collectif régulièrement entériné, soit par arrêté royal.

Ils ont la libre entrée des locaux où les ouvriers à domicile remettent l'ouvrage exécuté et reçoivent leur rémunération.

Les chefs d'entreprise, patrons, directeurs, gérants, préposés et travailleurs sont tenus de leur fournir les renseignements qu'ils demandent pour s'acquitter de leur mission.

Communication leur sera donnée, à leur demande, des carnets de salaires, du registre dont la tenue est prescrite par l'article 24, ainsi que de tout livre ou document dont la consultation serait utile au point de vue du contrôle prévu à l'alinéa précédent.

En cas d'infraction aux dispositions des alinéas 2 à 4 du présent article, à celle des deux derniers alinéas de l'article 23 et des alinéas 1 et 4 de l'article 24, ainsi qu'aux arrêtés royaux prévus par le premier alinéa de l'article 20 et par l'article 24, alinéas 2 et 5, les fonctionnaires chargés du contrôle dressent des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

Une copie du procès-verbal sera, dans les quarantes-huit heures, remise au contrevenant à peine de nullité.

ART. 26.

Seront punis d'une amende de 26 à 200 francs, sans préjudice de la réparation du dommage causé, les chefs d'entreprise ou leurs préposés qui auront payé des salaires inférieurs aux taux minima fixés soit par voie d'accord collectif régulièrement entériné, soit par le Roi.

La peine sera encourue autant de

of andere door de Regeering aangestelde personen toezicht op het naleven van de krachtens de wet, hetzij bij een regelmatig bekrachtigd gemeenschappelijk akkoord, hetzij bij een Koninklijk besluit vastgestelde minima van bezoldiging. Zij hebben vrijen toegang tot de lokalen, waarin de huisarbeiders hun uitgevoerd werk afleveren en hun bezoldiging ontvangen.

De bedrijfshoofden, patroons, directeurs, zaakvoerders, lasthebbers en arbeiders zijn er toe gehouden hun de inlichtingen te verstrekken die zij vragen tot vervulling van hun opdracht.

Op hun verzoek dient hun mededeeling gedaan van de loonboekjes, van het register dat volgens artikel 24 dient gehouden, alsmede van elk boek of stuk waarvan de inzage nuttig mocht zijn voor het bij het eerste alinea voorziene toezicht.

In geval van inbreuk op de bepalingen van alinea's 2 tot 4 van dit artikel, van de laatste twee alinea's van artikel 23 en van de alinea's 1 en 4 van artikel 24, alsmede van de Koninklijke besluiten voorzien bij de eerste alinea van artikel 20 en bij artikel 24, alinea's 2 en 5, maken de ambtenaren of andere met het toezicht belaste personen processen-verbaal op, die gelden tot het tegenbewijs.

Een afschrift van het proces-verbaal dient, op straf van nietigheid, binnen acht en veertig uur aan den overtreder afgegeven.

ART. 26.

Worden gestraft met een geldboete van 26 tot 200 frank, onverminderd de schadevergoeding, de bedrijfshoofden of hun lasthebbers die lagere loonen hebben uitbetaald dan de krachtens deze wet, hetzij bij regelmatig bekrachtigd, gemeenschappelijk akkoord, hetzij door den Koning vastgestelde minima.

De geldboete wordt zoo dikwijls toe-

lois qu'il y aura eu de paiements de salaire insuffisants.

Ces dispositions ne sont pas applicables lorsque, *en raison de leur âge* ou pour une cause d'ordre physique ou mental, les travailleurs intéressés sont reconnus temporairement ou définitivement incapables à fournir un travail de qualité normale.

L'incapacité est constatée par le *Comité national, sur avis conforme de l'inspecteur du travail et de l'inspecteur-médecin du travail.*

Le Comité national fixe ensuite en faveur des travailleurs intéressés un minimum spécial de rémunération.

ART. 27.

Sera puni d'une amende de 26 à 100 francs, quiconque aura été régulièrement appelé, en vertu des articles 13 à 15 ou de l'article 19, soit devant le Comité national, soit devant les membres enquêteurs et aura refusé ou négligé de s'y rendre.

ART. 28.

Sans préjudice de l'application éventuelle des articles 267 à 274 du Code pénal, seront punis d'une amende de 26 à 200 francs, les chefs d'entreprise, patrons, directeurs, gérants, préposés ou travailleurs, ainsi que les personnes mentionnées à l'article 13, alinéa 3, qui refuseront de fournir au Comité national ou aux membres enquêteurs les renseignements dont ils ont besoin pour remplir leur mission.

La même peine sera encourue :

1º Par les chefs d'entreprise qui ne se seront pas conformés aux prescriptions des deux derniers alinéas de l'article 23, à celles de l'article 24, alinéas 1^{er} et 4, ou aux dispositions établies par le Roi en vertu de l'article 24, alinéas 2 et 5;

2º Par les chefs d'entreprise, patrons, directeurs, gérants, préposés ou

gepast als er ontoereikende betalingen van loon hebben plaats gehad.

Deze bepalingen zijn niet toepasselijk wanneer *wegens ouderdom* of wegens een lichaams- of geestesgebrek de betrokken arbeiders tijdelijk of bestendig onbekwaam tot het leveren van normaal werk worden bevonden.

De onbekwaamheid wordt door *het Nationaal Comité* vastgesteld, *op eensluidend advies van den arbeidsoptzienner en van den arts-arbeidsoptzienner.*

Het Nationaal Comité stelt daarna de bijzondere minimumvergoeding vast ten voordeele van de betrokken arbeiders.

ART. 27.

Wordt gestraft met een geldboete van 26 tot 100 frank, eenieder die krachtens artikelen 13 tot 15 of krachtens artikel 19, regelmatig vóór het Nationaal Comité of vóór de leden met het onderzoek belast werd opgeroepen en geweigerd of verwaarloosd heeft er zich heen te begeven.

ART. 28.

Onverminderd de eventuele toepassing van de artikelen 267 tot 274 van het Strafwetboek, worden gestraft met een geldboete van 26 tot 200 frank, de bedrijfshoofden, patroons, directeurs, zaakvoerders, lasthebbers of arbeiders alsmede de personen vermeld bij artikel 13, alinea 3, die weigeren aan het Nationaal Comité of aan de leden met het onderzoek belast, de inlichtingen te verstrekken die zij noodig hebben om hun opdracht te vervullen.

Dezelfde straf wordt opgelopen :

1º Door de bedrijfshoofden die de voorschriften niet hebben nageleefd van de laatste twee alinea's van artikel 23, van die van artikel 24, alinea's 1 en 4 of van de bepalingen vastgesteld door den Koning krachtens artikel 24, alinea's 2 en 5;

2º Door de bedrijfshoofden, patroons, directeurs, zaakvoerders, last-

travailleurs qui ne se sont pas prêtés à la surveillance organisée par les alinéas 2 à 4 de l'article 25.

ART. 29.

Sera puni d'une amende de 200 à 500 francs, quiconque aura fait des déclarations mensongères soit au cours des enquêtes prévues aux articles 13 et 15, soit devant le Comité national lui-même.

ART. 30.

En cas de récidive dans l'année qui suit la condamnation, les minima et maxima de peines fixés par les articles précédents seront doublés.

ART. 31.

Les employeurs sont civilement responsables des amendes prononcées, en vertu de la présente loi, à charge de leurs posés.

ART. 32.

L'action publique résultant d'une infraction aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris en vertu des articles 20 et 24, sera prescrite après une année révolue, à compter du jour où l'infraction aura été commise.

Par dérogation à l'article 100 du Code pénal, le chapitre VII et l'article 85 du Livre I^{er} de ce Code sont applicables à ces infractions.

Toutefois, l'article 85 du dit Code ne sera pas appliqué en cas de récidive.

ART. 33.

Indépendamment de l'accomplissement de sa mission de réglementation des salaires des ouvriers à domicile, telle qu'elle est définie par les articles 2 à 32, le Comité national peut intervenir par la voie de la conciliation dans tout différend d'ordre individuel

hebbers of arbeiders die het toezicht ingericht bij alinea's 2 tot 4 van artikel 25 niet hebben laten uitoefenen.

ART. 29.

Wordt gestraft met een geldboete van 200 tot 500 frank, alwie leugenachtige verklaringen heeft afgelegd hetzij in den loop der onderzoeken voorzien bij artikels 3 en 15, hetzij vóór het Nationaal Comité zelf.

ART. 30.

In geval van herhaling binnen het jaar, volgend op dat der veroordeeling, worden de bij de vorige artikelen voorziene minima- en maximastraffen verdubbeld.

ART. 31.

De werkgevers zijn burgerlijk aansprakelijk voor de krachtens deze wet ten bezware van hun lasthebbers uitgesproken geldboeten.

ART. 32.

De openbare rechtsvordering voortvloeiende uit een inbreuk op de bepalingen van deze wet of de besluiten gegeven krachtens artikelen 20 en 24, verjaart na het verstrijken van één jaar te rekenen van den dag waarop de inbreuk werd gepleegd.

Bij afwijking van artikel 100 van het Strafwetboek, zijn hoofdstuk VII en artikel 85 van Boek I van dit Wetboek op deze inbreuken van toepassing.

Nochtans wordt artikel 85 van bedoeld Wetboek niet toegepast in geval van herhaling.

ART. 33.

Buiten het vervullen zijner zending tot loonregeling inzake huisarbeid, zooals die bepaald wordt door artikelen 2 tot 32, kan het Nationaal Comité verzoenend tusschenkomen in alle persoonlijke of gemeenschappelijke geschillen van deze categorie arbeiders,

ou collectif intéressant cette catégorie de travailleurs et portant sur la fixation du taux de leur rémunération.

S'il ne parvient pas à aplanir le différend à l'amiable et que les deux parties soient d'accord pour se référer à sa décision, il statue comme arbitre.

Les employeurs assujettis peuvent aussi, même en dehors de tout conflit, obtenir du Comité national l'homologation des tarifs de salaires élaborés par eux et qu'ils ont mis ou se proposent de mettre en application.

Un arrêté royal déterminera les conditions dans lesquelles le Comité national s'acquittera des tâches qui lui seront dévolues par le présent article.

ART. 34.

Le Comité national examine les questions relatives à l'hygiène des ouvriers à domicile à la requête des administrations communales des localités où ces ouvriers sont occupés au travail.

Il délibère également sur cet objet soit à l'initiative d'un ou de plusieurs de ses membres, soit à la demande du Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale.

ART. 35.

Pour accomplir cette mission, le Comité se compose, indépendamment du président, des trois membres chefs d'entreprise et des trois membres ouvriers qui sont communs aux diverses sections.

ART. 36.

Les conclusions auxquelles aboutissent les délibérations du Comité national en matière d'hygiène sont communiquées au Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale et soumises par ce dernier à l'examen du Conseil Supérieur du

waar het gaat over het vaststellen van hun bezoldiging.

Lukt het Nationaal Comité er niet in de zaak minnelijk op te lossen, en verklaren beide partijen zich akkoord om zich bij zijn beslissing neer te leggen, dan treedt het op als scheids-gerecht.

De aan de wet onderworpen bedrijfschefs kunnen ook buiten alle geschil zich tot het Nationaal Comité wenden om er de tafels der loonen die zij uitbetalen of zoeken uit te betalen er door te doen bekrachtigen.

De wijze waarop het Nationaal Comité de taak dient te vervullen door dit artikel opgelegd, zal door Koninklijk besluit worden bepaald.

ART. 34.

Het Nationaal Comité onderzoekt de aangelegenheden betreffende de hygiëne der huisarbeiders op verzoek van de besturen der gemeenten waar deze arbeiders werkzaam zijn.

Het beraadslaagt en beslist tevens omtrent deze aangelegenheid door het toedoen van een of verscheidene zijner leden of op verzoek van den Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.

ART. 35.

Tot het vervullen dezer zending, is het Comité samengesteld, buiten den voorzitter, uit drie leden-bedrijfschefs en drie leden-arbeiders, die aan de verschillende afdeelingen gemeen zijn.

ART. 36.

De conclusies, waarop de beraadslagingen van het Nationaal Comité uitloopen op gebied van hygiëne, worden medegedeeld aan den Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg, die ze onderwerpt aan het oordeel van den Hoogeren

Travail et du Conseil Supérieur d'Hygiène publique.

Un arrêté royal les traduit, s'il y a lieu, en dispositions obligatoires, sur la proposition du Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale.

Le même arrêté organise le contrôle de l'observation de ces dispositions.

ART. 37.

Quiconque ne se sera pas conformé aux prescriptions établies en vertu des deux derniers alinéas de l'article précédent, sera puni d'une amende de 1 à 25 francs.

Sont, en outre, applicables en cas d'inobservation de ces prescriptions, les dispositions des articles 30 et 32.

Le Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale,

Arbeidsraad en van den Hoogerem Gezondheidsraad.

Zij worden, in voorkomend geval, bij Koninklijk besluit in verplichtende bepalingen vervat op voordracht van den Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.

Bij hetzelfde besluit wordt het op het naleven dier bepalingen te oefenen toezicht geregeld.

ART. 37.

Al wie zich niet voegt naar de krachtens de laatste twee alinea's van vorig artikel uitgevaardigde voorschriften, wordt gestraft met een geldboete van 1 tot 25 frank.

Bovendien zijn, bij het niet naleven dier voorschriften, de bepalingen van de artikelen 30 en 32 van toepassing.

De Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg,

HEYMAN.

SENAT DE BELGIQUE.

Session de 1930-1931.

Projet de loi portant réglementation du travail à domicile au point de vue des salaires et de l'hygiène.

(Voir les nos 119 et 168 (1929-1930) et le n° 62 (1930-1931) du Sénat.)

AMENDEMENT
proposé par M. le baron du Four

ART. 7.

Alinéa 1, ajouter in fine:

"Celui-ci ne sera pas supérieur au minimum payé pour un travail similaire en atelier."

Baron du Four

BELGISCHE SENAAT.

Zitting 1930-1931.

Wetsontwerp houdende regeling van den huisarbeid op gebied van loonen en hygiëne

(Zie de nrs 119 en 168 (1929-1930) en nr 62 (1930-1931) van den Senaat.)

AMENDEMENT
door Baron du Four voorgesteld.

ART. 7.

Alinéa 1, in fine toe te voegen:

"Dit zal niet het minimum overschrijden dat voor een gelijkaardige arbeid in het werkhuis betaald wordt."

SENAT DE BELGIQUE.

Séance du 10 février 1931.

Projet de loi portant réglementation du travail à domicile au point de vue des salaires et de l'hygiène.

(Voir les n^{os} 119, 168 (1929-1930) et le n^o 62 (1930-1931) du Sénat.)

Amendements proposés par MM. Digneffe et consorts au texte réimprimé avec les amendements du Gouvernement. (Doc. n^o 62).

ART. 2.

Supprimer cet article.

ART. 4.

1^{er} alinéa.- Dans chaque section trois membres chefs d'industrie doivent exercer effectivement et trois ouvriers doivent pratiquer comme ouvriers qualifiés, l'industrie pour laquelle la section est compétente.

3^e alinéa.- Les quatre autres membres.....

ART. 5.

- 1^o Quatre candidats....
2^o douze candidats, dont six pour les trois mandats de membres patrons propres à la section, et six pour les trois mandats de membres ouvriers propres à la section.

ART. 10.-

1^{er} alinéa.- Le Comité National a son siège et tient ses séances à Bruxelles dans des locaux mis à sa disposition à cet effet par le Gouvernement.

BELGISCHE SENAAAT.

Vergadering van 10 Februari 1931.

Wetsontwerp houdende regeling van den huisarbeid op gebied van loonen en hygiëne.

(Zie de n^{rs} 119, 168 (1929-1930) en 62 (1930-1931) van den Senaat)

Amendementen door den heer Digneffe c.s. voorgesteld op den herdrukten tekst met de amendementen van de Regeering (Stuk nr 62).

ART. 2.

Dit artikel te doen wegvallen.

ART. 4.

Lid 1.- In elke afdeeling dienen drie leden bedrijfshoofden den nijverheidstak waarvoor de afdeeling bevoegd is werkelijk uit te oefenen en dienen drie werklieden hem als geschoolde arbeiders te beoefenen.

Lid 3.- De vier overige leden....

ART. 5.

- 1^o Vier kandidaten
2^o twaalf kandidaten waarvan zes voor de drie mandaten van leden-werkgevers eigen aan de afdeeling en zes voor de drie mandaten van leden-werklieden eigen aan de afdeeling.

ART. 10.

Lid. 1.- De zetel van het Nationaal Comité is gevestigd te Brussel in de lokalen daarvoor door de Regeering te zijnen dienste gesteld.

ART. 11.

Ajouter: "Chaque section ne peut siéger que si deux membres patrons au moins et deux membres ouvriers au moins désignés pour la dite section sont présents."

ART. 12.

Ajouter: "Les sections du Comité National interviennent pour les industries pour lesquelles elles ont compétence."

ART. 14.

Rédiger cet article comme suit:
"Lorsque l'enquête est terminée, le Comité convoque les parties en cause, ou, à leur défaut, leurs représentants."

ART. 15.

2^e alinéa.- Il veillera à faire porter l'échange de vues entre parties:
a) sur la comparaison des salaires en discussion avec ceux que reçoivent pour un ouvrage identique ou similaire, de qualité et de fini équivalents, des ouvriers travaillant d'après des procédés comparables, en fabrique ou en atelier, dans des régions comparables;
b) sur les salaires d'ouvriers payés à l'heure, à la journée, ou aux pièces et pour lesquels on aura établi le temps nécessaire à ceux-ci pour produire une pièce;
c) sur les salaires payés à d'autres ouvriers à domicile;
d) en résumé, sur tous les facteurs susceptibles d'influencer le taux des salaires, tels que le degré de perfection exigé et les modalités d'exécution à appliquer en l'occurrence.

ART. 11.

Toe te voegen: "Elke afdeeling mag niet zetelen dan zoo ten minste twee leden-werkgevers en ten minste twee leden-werklieden voor bedoelde afdeeling aangeduid aanwezig zijn."

ART. 12.

Toe te voegen: "De afdeelingen van het Nationaal Comité komen tusschenbeide voor de nijverheidstakken waarvoor zij bevoegd zijn."

ART. 14.

Dit artikel te doen luiden:
"Wanneer het onderzoek geëindigd is, roept het Comité de betrokken partijen op, of, bij haren ontstentenis, hare vertegenwoordigers."

ART. 15.

Lid 2.- Het zorgt ervoor dat de partijen van meening wisselen:
a) over de vergelijking van de besproken loonen met die welke voor een zelfden of gelijkaardigen arbeid, met gelijkwaardige afwerking, betaald worden aan arbeiders werkende volgens vergelijkbare procédés, in fabriek of werkplaats, in vergelijkbare streken;
b) over de loonen van arbeiders betaald per uur, per dag, of per stuk en voor dewelke men den noodigen tijd heeft bepaald voor het vervaardigen van een stuk;
c) over de loonen aan andere huisarbeiders betaald;
d) kortom, over al de factoren die invloed kunnen hebben op het bedrag der loonen, zooals den vereischten graad van volmaaktheid en de modaliteiten van uitvoering desgevallend toe te passen.

ART. 16.

1^{er} alinéa.-et entériné par le Comité.

2^e alinéa.- A supprimer.-

ART. 17.

A supprimer.

ART. 18.

A supprimer.

ART. 19.

A supprimer.

ART. 20.

A supprimer.

ART. 21.

A supprimer.

ART. 22.

A supprimer.

ART. 23.

1^{er} alinéa.- La présente loi sera affichée dans les locaux où les ouvriers intéressés remettent l'ouvrage exécuté et reçoivent leur rémunération.

2^e alinéa.- A supprimer.

ART. 25.

1^{er} alinéa.- Supprimer les mots:
....."soit".....
"soit par arrêté royal".

4^e alinéa.- Supprimer les mots:
....."ainsi qu'aux arrêtés royaux prévus par le 1^{er} alinéa de l'article 20 ".....

ART. 16.

Lid 1.-en door het Comité bekrachtigd.

Lid 2.- Te doen wegvallen.

ART. 17.

Te doen wegvallen.

ART. 18.-

Te doen wegvallen.

ART. 19.

Te doen wegvallen.

ART. 20.

Te doen wegvallen.

ART. 21.

Te doen wegvallen.

ART. 22.

Te doen wegvallen.

ART. 23.

Lid 1.- Deze wet wordt uitgehangen in de lokalen waar de betrokken arbeiders hun werk afleveren en hun loon ontvangen.

Lid 2.- Te doen wegvallen.

ART. 25.

Lid 1.- Te doen wegvallen de woorden:"hetzij".....
"hetzij bij een Koninklijk besluit".....

Lid 4.- Te doen wegvallen de woorden:"alsmede van de Koninklijke besluiten voorzien bij de eerste alinea van artikel 20u.....

ART. 26.

1^{er} alinéa.- Supprimer les mots:
..... "soit par le Roi."

4^e alinéa.- L'inaptitude est constatée par l'inspecteur du travail, sur avis de l'inspecteur-médecin du travail, lesquels fixent de commun accord, pour chaque cas particulier, le pourcentage dont le salaire normal doit être diminué.

5^e alinéa.- A supprimer.

ART. 31.

A supprimer.

ART. 26.

Lid 1.- Te doen wegvallen de woorden: "hetzij door den Koning".

Lid 4.- De onbekwaamheid wordt vastgesteld door den arbeidsopziener, op advies van den arts-arbeidsopziener, dewelke, in gemeen overleg, voor elk afzonderlijk geval, het procent bepalen waarmede het normale loon moet worden verminderd.

Lid 5.- Te doen wegvallen.

ART. 31.

Te doen wegvallen.

DIGNEFFE

DESPRET

MOYERSOEN

Baron CASIER.

SENAT DE BELGIQUE.

Séance du 10 février 1931.

Projet de loi portant réglementation du travail à domicile au point de vue des salaires et de l'hygiène.

(Voir les n^{os} 119, 168 (1929-1930) et le n^o 62 (1930-1931) du Sénat.)

AMENDEMENTS PROPOSÉS PAR M. RUTTEN.

ART. 5.

Ajouter un alinéa 6, ainsi conçu:

A défaut de présentation de candidats, les nominations ont lieu d'office.

ART. 21.

Rédiger en ces termes l'alinéa 2:

Dix jours après cette publication, ces arrêtés et accords lient tous les chefs d'entreprise qui occupent au travail un ou plusieurs ouvriers à domicile appartenant à l'industrie ou à la catégorie professionnelle intéressée.

Modifier comme suit les deux derniers alinéas:

Ils varient aussi, le cas échéant, d'après la qualité, le fini et les autres modalités du travail.

Des minima spéciaux seront prévus pour les apprentis salariés.

G. RUTTEN.

BELGISCHE SENAAAT.

Vergadering van 10 Februari 1931.

Wetsontwerp houdende regeling van den huisarbeid op gebied van loonen en hygiëne.

(Zie de n^{rs} 119, 168 (1929-1930) en 62 (1930-1931) van den Senaat.)

AMENDEMENTEN DOOR DEN HEER RUTTEN
VOORGESTELD.

ART. 5.

Een alinea 6 toe te voegen, luidende:

Worden geen kandidaten voorgedragen, dan geschiedt de benoeming van rechtswege.

ART. 21.

Alinea 2 te doen luiden:

Tien dagen na deze bekendmaking zijn deze besluiten en akkoorden bindend voor al de bedrijfshoofden die één of verscheidene huisarbeiders te werk stellen, behorende tot de betrokken nijverheid of beroepscategorie.

De laatste twee alinea's te wijzigen als volgt:

Zij verschillen ook naar gelang van de hoedanigheid, de afwerking of andere eigenaardigheden van het werk.

Bijzondere minima worden voor bezoldigde leerjongens voorzien.

SENAT DE BELGIQUE

Séance du 11 février 1931.

Projet de loi portant réglementation du travail à domicile au point de vue des salaires et de l'hygiène.

(Voir les n^{os} 119, 168 (1929-1930) et le n^o 62 (1930-1931) du Sénat.)

AMENDEMENTS PROPOSES PAR M. RUTTEN.

ART. 11.

Au premier alinéa, remplacer les mots "le Comité national" par les mots "Chaque section du Comité national."

ART. 12.

1^o) A l'alinéa premier, remplacer les mots "Le Comité National intervient" par les mots "les sections du Comité national interviennent."

2^o) Commencer l'alinéa 2 par les mots "Elles agissent également à l'initiative d'un ou plusieurs de leurs membres."

ART. 13.

Remplacer les mots "Une fois saisi régulièrement, le Comité" par les mots "Une fois saisie régulièrement, la section compétente."

BELGISCHE SENAAT.

Vergadering van 11 Februari 1931.

Wetsontwerp houdende regeling van den huisarbeid op gebied van loonen en hygiène

(Zie de n^{rs} 119, 168 (1929-1930) en 62 (1930-1931) van den Senaat.)

AMENDEMENTEN DOOR DEN HEER RUTTEN
VOORGESTELD.

ART. 11.

In lid 1 de woorden "het Nationaal Comité" te vervangen door de woorden "elke afdeeling van het Nationaal Comité."

ART. 12.

2^o) In lid 1 de woorden "het nationaal comité komt" te vervangen door de woorden "De afdeelingen van het nationaal Comité komen."

2^o) Den aanhef van lid 2 te doen luiden "zij treden tevens op op initiatief van een of meer hunner leden..."

ART. 13.

Den aanhef te doen luiden "Van het oogenblik dat een zaak regelmatig bij de bevoegde afdeeling aanhangig is gemaakt, kan zij..."

ART. 14 à 24, ART. 26 à 29, ART. 33.

1°) Remplacer les mots "le Comité" ou "le Comité national" par les mots "la section compétente."

2°) Remplacer les mots "du Comité" ou "du Comité national" par les mots "de la section compétente."

3°) Remplacer le pronom "il" quand il désigne le Comité national, par le pronom "elle"

ART. 14 tot 24, ART. 26 tot 29
ART. 33.

1°) De woorden "het Comité" of "het Nationaal Comité" te vervangen door "de bevoegde afdeeling."

2°) De woorden "van het Comité" of "van het nationaal Comité" te vervangen door "van de bevoegde afdeeling."

3°) Het voornaamwoord "het", waar het slaat op het nationaal Comité, te vervangen door het voornaamwoord "zij."

G. RUTTEN.

SENAT DE BELGIQUE.

Séance du 12 février 1931.

Projet de loi portant réglementation du travail à domicile au point de vue des salaires et de l'hygiène.

(Voir les n^{os} 119, 168 (1929-1930) et 62 (1930-1931) du Sénat).

AMENDEMENT PROPOSÉ PAR M. RUTTEN.

ART. 11.

Intercaler, après le premier alinéa, la disposition suivante:

"Un des membres chefs d'entreprise présents, au moins, et un des membres ouvriers présents, au moins, devront appartenir ou avoir appartenu à l'industrie pour laquelle la section est établie."

G. RUTTEN.

BELGISCHE SENAAT.

Vergadering van 12 Februari 1931.

Wetsontwerp houdende regeling van den huisarbeid op gebied van loonen en hygiène.

(Zie de n^{rs} 119, 168 (1929-1930) en 62 (1930-1931) van den Senaat.)

AMENDEMENT DOOR DEN HEER RUTTEN
VOORGESTELD.

ART. 11.

Na het eerste lid de volgende bepaling in te voegen:

"Ten minste een der aanwezige leden-bedrijfshoofden en ten minste een der aanwezige leden-werklieden, moeten behooren of behoord hebben tot de nijverheid waarvoor de afdeling werd opgericht."

SENAT DE BELGIQUE.

Séance du 12 février 1931.

Projet de loi portant réglementation du travail à domicile au point de vue des salaires et de l'hygiène.

(Voir les n^{os} 119 et 168 (1929-1930) et le n^o 62 (1930-1931) du Sénat.)

Amendements proposés par M.
Van Berckelaer.

ART. 38 (nouveau)

Ajouter un article 38 ainsi conçu:

"La durée du travail fixée par la loi pour les différentes industries sera également applicable à la partie de ces industries exercée à domicile."

ART. 39 (nouveau).

Ajouter un article 39 ainsi conçu:

"Lorsque, dans une industrie, une majorité de patrons et d'ouvriers sont respectivement organisés et que le contrat collectif signé par les deux parties contient des dispositions concernant la durée du travail, ces dispositions seront également applicables au travail à domicile de cette industrie."

BELGISCHE SENAAAT.

Vergadering van 12 Februari 1931.

Wetsontwerp houdende regeling van den huisarbeid op gebied van loonen en hygiëne.

(Zie de n^{rs} 119 en 168 (1929-1930) en n^r 62 (1930-1931) van den Senaat.)

Amendementen door den heer Van Berckelaer voorgesteld.

ART. 38 (nieuw)

Een nieuw artikel 38 toe te voegen luidende:

"De door de wet voor de verschillende bedrijven vastgestelde werktijd zal eveneens gelden voor het gedeelte van die bedrijven uitgeoefend in de huisindustrie."

ART. 39 (nieuw).

Een nieuw artikel 39 toe te voegen luidende:

"Wanneer in een nijverheid een overwegend aantal werkgevers en werknemers wederzijds georganiseerd zijn, en het Collectief Contract door beide partijen onteekend ook bepalingen omvat aangaande den werktijd, dan zullen deze bepalingen ook toepasselijk worden gesteld op de huisnijverheid van dit bedrijf."

L. VAN BERCKELAER.

SENAT DE BELGIQUE.

Séance du 18 février 1931.

Projet de loi portant réglementation du travail à domicile au point de vue des salaires et de l'hygiène.

(Voir les n^{os} 119 et 168 (1929-1930 et le n^o 62 (1930-1931) du Sénat.)

AMENDEMENT
proposé par M. Rutten.

ART.18bis

Intercaler un article 18bis, ainsi conçu:

"Lorsque la section compétente juge utile d'entendre, à titre d'expert, un ouvrier appartenant à la catégorie professionnelle spécialement intéressée, elle peut l'admettre à prendre part, en la même qualité, à la délibération au cours de laquelle doit être prise la décision."

G. RUTTEN.

BELGISCHE SENAAAT.

Vergadering van 18 Februari 1931.

Wetsontwerp houdende regeling van den huisarbeid op gebied van loonen en hygiëne.

(Zie de n^{rs} 119 en 168 (1929-1930) en n^r 62 (1930-1931) van den Senaat)

AMENDEMENT
door den heer Rutten voorgesteld.

ART.18bis.

Een artikel 18bis in te voegen luidende:

"Acht de bevoegde afdeeling nuttig, als deskundige, een arbeider te hooren behoorende tot de betrokken beroepscategorie, dan kan zij hem machtigen, in dezelfde hoedanigheid, deel te nemen aan de beraadslaging tijdens dewelke de beslissing vallen moet."